



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2005
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2005

FRAINCS - ARDLEIBHÉAL (220 marc)
FRENCH - HIGHER LEVEL (220 marks)

DÉ MÁIRT, 14 MEITHEAMH – MAIDIN 9.30 go dtí 12.00
TUESDAY, 14 JUNE – MORNING, 9.30 to 12.00

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)



DON SCRÚDAITHEOIR

Mór-
iomlán
na
Marcanna

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

Roinn	Marc
I	
II	
Cluast.	
Iomlán	
Bónas don Ghaeilge	
Mór-Iomlán	

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

TREORACHA

- Léigh na treoracha seo agus ansin líon na bearnaí ag A agus B thuas.
- Ná stróic aon chuid as an fhreagarleabhar seo.
- Caithfidh do shaothar ina iomláine a bheith le feiceáil ar an fhreagarleabhar seo (nó ar fhreagarleabhar breise, más gá sin).
- Ní ceadmhach ar chúinse ar bith d'ainm a scríobh ar an fhreagarleabhar.
- Ag críoch an scrúdaithe, cuir aon fhreagarleabhair bhreise a fuair tú taobh istigh de chlúdach an fhreagarleabhair seo.

NÁ DEARMAD DO SCRÚDUIMHIR A CHUR SA SPÁS CUÍ THUAS.

DIRECTIONS

- Read these directions and then fill up the blanks at A and B above.
- Do not tear off any part of this answer book.
- All your work must be shown in this answer book (or in an additional answer book, if necessary).
- Under no circumstances should you write your name on the answer book.
- At the conclusion of the examination place any additional answer books within the cover of this book before handing it to the Superintendent.

MAKE SURE TO WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE SPACE PROVIDED ABOVE.

SECTION I: COMPRÉHENSION ÉCRITE (120)

Répondez à la Question 1 et à la Question 2.

Lisez les passages suivants et répondez aux questions. Dans le cas des questions à choix multiple, indiquez la bonne réponse en marquant (a) ou (b) ou (c) ou (d) dans la case. Aux autres questions en français, il faut répondre en français. Aux questions posées en irlandais/anglais, il faut répondre en irlandais ou en anglais.

Q.1.

ITINÉRAIRE D'UN FRANÇAIS GÂTÉ, ET QUI L'IGNORE

Prenons Gérard, un Français moyen, suivons-le à tous les âges de la vie. Il se plaint. Pourtant, comparé à ses voisins, il a de quoi être heureux.

1. Gérard a 3 ans. Contrairement aux petits Allemands, il fait ses débuts à l'école maternelle, où la maîtresse s'occupe de 25 bambins, contre 40 dans les années 1970. Mais ce progrès, aucun parent ne l'admet. Et il en est ainsi pour le Français d'aujourd'hui, qui se plaint continuellement à tous les âges de sa vie – de l'école à la retraite.

À 6 ans, Gérard entre à l'école élémentaire, où on compte 19,5 élèves par enseignant, soit des classes moins nombreuses qu'en Grande-Bretagne ou en Allemagne. Mais si Gérard est dans la moyenne, il maîtrise un peu moins bien sa langue maternelle que ses camarades allemands ou italiens. Il se situe au niveau standard des pays industrialisés en sciences, et *le* dépasse en mathématiques.

2. À 22 ans, grâce à ses jobs d'été, Gérard peut s'acheter une voiture d'occasion. Il trouve le prix de l'essence trop élevé, mais il faut aller au Luxembourg ou en Espagne pour payer moins. Gérard prend aussi le train, pour rendre visite à ses amis dans le Midi. Il se plaint des retards, trop fréquents. Il devrait tester les autres chemins de fer. Seuls les trains espagnols et finlandais sont plus

ponctuels, mais moins rapides que le TGV, bijou de l'innovation française.

À 28 ans, et après plusieurs stages et contrats à durée déterminée, qui ont suivi sa formation commerciale, Gérard est embauché par une grosse entreprise. Il bénéficie d'une rémunération nette, après impôts, de 27000 euros annuels. Neuf ans plus tard, avec 34000 euros net, il sera payé plus que ses collègues européens.

3. À 30 ans, Gérard est marié et il a deux enfants. Cette situation familiale contribue à une bonne position relative dans le match européen des rémunérations: la fiscalité française – impôt sur le revenu – avantage fortement les familles. À tel point que c'est le salarié français – marié, deux enfants – qui subit le moins de charges et d'impôts. Pour progresser dans sa carrière, Gérard a suivi une formation, payée par son entreprise. Le nombre d'heures consacrées à la formation continue est le plus élevé en Europe.

4. À 40 ans, Gérard hérite d'une "ruine" à la campagne. Ses jours de RTT*, il les consacre à la "retaper". Le chauffage y est électrique. Quand Gérard reçoit la facture, il peste contre le prix de l'électricité.

Pourtant, il paierait deux tiers de plus en Italie, et 45% plus cher en Allemagne. Autre sujet d'inquiétude: ses voisins à la campagne se font cambrioler. Une véritable plaie, disent-ils, mais le risque de cambriolage est plus élevé en Angleterre ou en Espagne.

Petite contrariété: pendant ses travaux, Gérard tombe et se casse un bras. Il ne versera presque rien à l'hôpital. Les Français ne paient directement que 10% de leurs dépenses de santé. C'est moins qu'en Allemagne, en Grande-Bretagne ou en Italie. En outre, la France est le pays européen où les séjours hospitaliers sont les plus courts. Ce qui constitue le signe d'un système de santé de haut niveau.

5. À 50 ans, Gérard pense à sa retraite. Son voisin retraité se montre mécontent du montant de sa pension. En France, les moyens financiers des personnes âgées de plus de 65 ans représentent 85% de ceux des actifs, contre 81% en Allemagne et 70% en Grande-Bretagne. Mais, comme souvent, l'herbe est plus verte ailleurs...

*RTT: réduction du temps de travail (les 35 heures de travail par semaine)

Challenges, le 20 octobre 2004

1. (i) Pour l'enfant de 3 ans, quel est le "*progrès*" dont parle le journaliste? (**Première section**)

(ii) Comparé à ses voisins, Gérard est considéré plus faible en quelle matière? (**Première section**)

(iii) Pour le pronom en italique dans la **première section** (*le*), trouvez le mot auquel il se réfère.

-

-

-

1. $\frac{1}{2}$ 2. $\frac{1}{2}$ 3. $\frac{1}{2}$ 4. $\frac{1}{2}$ 5. $\frac{1}{2}$ 6. $\frac{1}{2}$ 7. $\frac{1}{2}$ 8. $\frac{1}{2}$ 9. $\frac{1}{2}$ 10. $\frac{1}{2}$

1. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 278: 1039-1044.

[illegible]

Q.2.

Deux enfants, Martin et Alyo, sont confrontés par la guerre.

MARTIN

1. - La guerre, c'est quoi maman?

Au milieu du repas, l'enfant se leva brusquement de table, courut vers sa mère, se hissa sur ses genoux. Se blottissant contre elle, il ferma les yeux après avoir tourné le dos à l'écran.

- La guerre, c'est quoi, c'est pour quoi? répétait-il d'une voix épouvantée.

Ces armes, ces visages meurtris, ces gestes brutaux, ces corps sans vie, qui venaient envahir cette pièce colorée, paisible, bien à l'abri, prenaient soudain consistance. Il fallait qu'on lui explique ces images et la raison de tout cela.

- Retourne à ta place, Martin, gronda le père.

L'enfant se pelotonna contre la poitrine de sa mère. Il n'avait aucune intention d'obéir à l'ordre de son père, aucune intention de quitter son refuge.

Le visage blême, interrogateur, de Martin inquiéta sa mère. Depuis qu'il avait atteint ses six ans, un changement s'était opéré; il posait de plus en plus de questions. Des questions surprenantes, capitales.

Un matin c'était:

- Dieu est-il vraiment là-haut à s'occuper de nous?

Un après-midi:

- La mort, c'est quand on s'en va et qu'on ne revient plus jamais?

2. Enfin, ce soir, soudain, cette nouvelle question, irrépressible, véhémence; l'arrachant à son repas. Cette question étrange, incongrue, entre deux bouchées, entre une pub et l'autre, entre sport et mode, théâtre et cinéma... Cette question qui, brutalement, déversait dans cette pièce sereine, tranquille, l'image télévisuelle dans toute sa réalité.

- C'était vrai, maman, ces images?

- Rien que des images, dit-elle.

- C'est pas des images! répliqua Martin.

- Mais si, des images, comme au cinéma.

- C'est pas du cinéma! s'obstina l'enfant. Tu mens!

- Mais non, regarde... c'est déjà autre chose, regarde cette pub, reprit-elle d'une voix rassurante. Vois comme c'est beau, tu ne peux pas rater ça!

ALYO

3. - La paix, c'est quoi maman?

À plus de mille kilomètres, un autre enfant s'agrippait aux jambes de sa mère. À bout de fatigue, celle-ci le repoussa doucement.

- Plus tard. On parlera plus tard.

L'épuisement ravageait son visage encore jeune; ses vêtements de plus en plus grisâtres ressemblaient à des haillons.

En compagnie de son fils Alyo, Samia partageait une tente avec une dizaine d'autres mères et une vingtaine d'enfants. Les maris, les pères, les frères, étaient absents; ou disparus à jamais. La question que venait de poser l'enfant la fit trembler. Comment lui répondre? Samia maîtrisait mal ses émotions, elle ne saurait même plus décrire la paix!

Alyo revint à la charge:

- La paix... où ça se cache, maman?

4. Après des jours et des nuits de bombardement, après ces cris, ces enlèvements, ces détonations, après ces récits d'hommes massacrés, enterrés en toute hâte, que restait-il à dire de la paix?

L'enfant persistait. Sa question la troublait; elle passa à autre chose:

- Allons chercher de la nourriture, Alyo. Il y a une distribution tout à l'heure. Tu te souviens de ces camions venus de l'étranger?

- Là-bas est-ce qu'il y a la paix?

De nouveau elle évita la question:

- Il faut garder des forces. Il faut manger.

Cherchant à distraire l'enfant, elle lui fit remarquer, au loin, la présence d'un cameraman.

- Regarde, c'est pour la télévision. Il vient vers nous. Tu vas te faire photographier... On te verra sur tous les écrans du monde!

Elle héla l'homme à la caméra, qui s'approcha à grandes enjambées.

Adapté de "Arrêt sur Image" (Andrée Chedid)

1. (i) Quel mot dans la **première section** indique qu'il y avait un téléviseur dans la pièce?

(ii) Quel détail nous suggère que la famille de Martin n'habitait pas une zone de combat?
(**Première section**)

2. (i) Citez deux expressions dans la **deuxième section** qui indiquent que la famille était en train de manger.

(a) _____

(b) _____

(ii) Quelle distraction la mère de Martin propose-t-elle à son fils? (**Deuxième section**)

3. Citez deux expressions dans la **troisième section** qui indiquent que la mère d'Alyo était profondément troublée.

(a) _____

(b) _____

4. Relevez l'expression qui suggère que les hommes étaient probablement morts. (**Troisième section**)

5. La mère d'Alyo évite de répondre à sa question. Quelles sont les deux distractions qu'elle lui propose? (**Quatrième section**)

(a) _____

(b) _____

6. *Téann an teilifís i bhfeidhm ar bhealaí éagsúla ar shaol Mhartin agus ar shaol Alyo. Mínigh an ráiteas seo trí thagairt a dhéanamh don téacs.*

(Timpeall 50 focal)

Television impinges in different ways on the lives of Martin and Alyo. Explain this statement by reference to the text.

(About 50 words)

Martin _____

Alyo _____

SECTION II: PRODUCTION ÉCRITE (100)

Répondez à *trois* questions – la Question 1 et deux des Questions 2, 3 et 4.

N.B. LA QUESTION 1 EST OBLIGATOIRE.

Q. 1. Répondez à (a) ou à (b). (40 points)

(a) Dans l'article de la revue *Challenges* (Section I, Q.1), l'auteur suggère qu'on n'est jamais content, qu'on considère que la vie est meilleure autre part. Et vous, pensez-vous que «*l'herbe est plus verte ailleurs*»?

(90 mots environ)

OU

(b) Dans le cas des deux familles de la Section I, Q.2, c'est la mère qui s'occupe pour la plupart de Martin et d'Alyo.

Le rôle de la mère peut-il jamais changer? Qu'en pensez-vous?

(90 mots environ)

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Q. 2. Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

- (a) Vous allez quitter l'école pour la dernière fois. Le directeur vous a demandé de noter trois choses que vous aimeriez changer dans votre établissement scolaire, avec une petite explication pour chacun de ces changements.

Écrivez vos suggestions.

(75 mots environ)

OU

- (b) Après une soirée en ville, vous vous rendez compte que vous avez dépensé beaucoup d'argent. Vous croyez que tout était trop cher.

Qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime?

(75 mots environ)

Q. 3. Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

(a)

Un psychologue français a écrit:
«Être paresseux est bon! Chercher à en faire le moins possible est un signe d'intelligence!»

Donnez vos réactions.

(75 mots environ)

OU

(b)

«Un héros c'est quoi? Il n'existe pas de héros aujourd'hui.»

Donnez vos réactions.

(75 mots environ)

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Q. 4. Répondez à (a) **ou** à (b). (30 points)

- (a) On dit que nos villes irlandaises sont devenues plus agréables, plus belles, plus propres aussi ces dernières années. Qu'en pensez-vous?

(75 mots environ)

OU

- (b) Donnez vos réactions à cette illustration.

(75 mots environ)



Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Scrúduithe
Examination Number



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ na hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2005
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2005

FRAINCIS — ARDLEIBHÉAL
FRENCH — HIGHER LEVEL

TRIAIL CHLUASTUISCEANA (80 marc)
LISTENING COMPREHENSION TEST (80 marks)

DÉ MÁIRT, 14 MEITHEAMH, 12.10 go dtí 12.50
TUESDAY, 14 JUNE, 12.10 to 12.50

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

ROINN I	
ROINN II	
ROINN III	
ROINN IV	
ROINN V	
Iomlán	

N.B. Bíodh d'fhreagraí as Gaeilge, ach ní gá go mbeadh siad i bhfoirm abairtí iomlána. Tá cead agat leithead iomlán an leathanaigh a úsáid do na freagraí.

N.B. Questions to be answered in English, not necessarily in complete sentences. You may use the full width of the page when answering.

ROINN I SECTION I

Cloisfidh tú agallamh le Julien, iomaitheoir sa chomórtas tallainne Francach “*Nouvelle Star*”.

You will hear an interview with Julien, a contestant in the French talent competition “*Nouvelle Star*”.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí huaire**, an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **i dtrí mhír** a mbeidh sos eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **three segments** with pauses and finally right through again.

1. Luaigh post **amháin** (seachas obair sa tionscal ceoil) a bhí ag Julien, sular ghlac sé páirt sa chomórtas.

1. Name **one** job (apart from work in the music industry) that Julien did before taking part in the competition.

2. (a) Cad a rinne Julien ag aois a fiche a cúig?

2. (a) What did Julien do at the age of twenty-five?

(b) Luaigh gníomhaíocht amháin **lasmuigh faoin aer** a thaitníonn le Julien.

(b) Name one **outdoor** activity that Julien enjoys.

3. Luaigh aidiacht **amháin** a úsáideann Julien chun cur síos air féin.

3. Give **one** adjective that Julien uses to describe himself.

ROINN II

Freagraíonn Thierry Henry, peileadóir na Fraince agus Arsenal, ceisteanna curtha ag tuairisceoir ó “*Aujourd’hui en France*”.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí huaire**, an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **i gceithre mhír** a mbeidh sos eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh.

1. Tá **dhá** mhana ag Thierry Henry, ceann amháin don saol i gcoitinne, ceann eile don pheil. Scríobh síos iad.

(a) _____

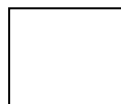
(b) _____

2. (a) Dá mbeadh Thierry cúig nóiméad déanach ón scoil, cad a dhéanadh a athair?

(b) Scríobh síos comhairle **amháin** a thabharfadh Thierry do dhuine óg a dteastódh uaidh bheith ina pheiladóir maith.

3. Cad é an rogha is fearr le Thierry Henry chun tráthnóna suaimhnitheach a chaitheamh?

- (a) Dul go bialann Indiach agus go seó.
(b) Cúpla uair a chaitheamh i mbialann mhaith lena chairde.
(c) Greim bia a ithe go tapa agus dul go club.
(d) Bualadh lena chairde agus deoch a ól.



4. Luaigh **dhá** shlí ina bhfuil tionchar dearfach ag a bheanchéile ar Thierry.

(a) _____

(b) _____

SECTION II

Thierry Henry, the France and Arsenal footballer, answers questions asked by a reporter from “*Aujourd’hui en France*”.

The material will be played **three** times: first right through, then in **four segments** with pauses and finally right through again.

1. Thierry Henry has **two** mottos, one for life in general, one for football. Write them down.

2. (a) If Thierry was five minutes late from school, what would his father do?

(b) Write down **one** piece of advice Thierry would give to a young person who wants to do well at football.

3. What is Thierry Henry’s preferred option for an evening out?

- (a) To go to an Indian restaurant and a show.
(b) To spend a few hours in a good restaurant with his friends.
(c) To have a quick bite to eat and go to a club.
(d) To meet his friends and go for a drink.

4. Name **two** ways in which Thierry’s wife has a positive influence on him.

ROINN III

SECTION III

Iarradh ar Xavier, Franck agus Robert a rá cad í an ócáid is suntasaí a bhí acu ina saol mar athair.

Xavier, Franck and Robert were asked to say what was the most memorable moment in their life as a father.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí huaire**, an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **i dtrí mhír** a mbeidh sos eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh.

The material will be played **three** times: first right through, then in **three segments** with pauses and finally right through again.

1. Xavier

- (a) Cad í an t-aon dúil amháin a bhí ag Xavier nuair a rugadh a mhac?

1. Xavier

- (a) What was Xavier's one desire when his son was born?

-
- (b) Cén saghas tuismitheoirí a chuireadh olc air i gcónaí?

-
- (b) What sort of parents have always annoyed him?

2. Franck

- (a) Dúirt Franck lena iníon go raibh an scoil go hiontach. Cad eile a dúirt sé léi mar gheall ar an scoil?

2. Franck

- (a) Franck told his daughter that school was wonderful. What else did he tell her about it?

-
- (b) Ag an deireadh, deir Franck go raibh cúrsaí áirithe ag déanamh scime dó go mór. Cén fáth?

-
- (b) At the end, Franck says he was very frustrated. Why?

3. Robert

- (a) Cad í an ócáid is suntasaí a bhí ag Robert mar athair?

3. Robert

- (a) What was Robert's most memorable moment as a father?

-
- (b) Luaigh ócáid **amháin** eile nuair a smaoinigh Robert go raibh a iníon fásta suas.

-
- (b) Name **one** other occasion when Robert reflected that his daughter had grown up.

ROINN IV

SECTION IV

Tá fadhb ag Marie-France agus cuireann sí glao gutháin ar Antoine, an deartháir is sine aici.

Marie-France has a problem and phones Antoine, her older brother.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí huaire**, an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **i gceithre mhír** a mbeidh sos eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh.

The material will be played **three** times: first right through, then in **four segments** with pauses and finally right through again.

1. Cad a tharla ar maidin, de réir Marie-France?

1. What happened this morning, according to Marie-France?

2. Scríobh síos an **dá** rud a raibh Marie-France ag súil le déanamh, chomh luath agus a shroich sí Montpellier.

2. Write down the **two** things Marie-France was hoping to do as soon as she arrived in Montpellier.

(a)

(b)

3. (a) Teastaíonn ó Marie-France go dtuigfeadh Antoine an fhadhb atá ann. Cad í an fhadhb í?

3. (a) What is the problem that Marie-France wants Antoine to understand?

(b) Cad é an freagra a thugann Antoine?

(b) What is Antoine's response?

4. Cuireann Antoine roinnt pointí i láthair Marie-France d'fhonn go dtiocfadh sí ar mhalairt tuairime. Scríobh síos **dhá** phointe díobh seo.

4. Antoine puts a number of points to Marie-France to persuade her to change her mind. Write down **two** of these points.

(a)

(b)

THALL →
OVER →

ROINN V SECTION V

Cloisfidh tú gach ceann de **thrí** mhír nuachta **faoi dhó**.

You will hear each of **three** news items **twice**.

1. (a) Cé mhéid paisinéir a bhí ar an traein?

1. (a) How many passengers were on the train?

(b) Cén fáth ar tógadh na paisinéirí amach as an traein?

(b) Why were the passengers evacuated from the train?

2. Cad é an táirge tomhaltóra atá luaite sa mhír nuachta seo?

2. What is the consumer product mentioned in this news item?

3. Votáil baill na parlaiminte sa bhFrainc chun rud áirithe a chosc. Cad atá coiscthe acu?

3. What have members of the French parliament voted to ban?

CRÍOCH

END